

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Für den Gebrauch notwendig
Nécessaire pour l'utilisation
Necessario per l'utilizzo



Gateway Smart Garden

Optional
En option
Opzionale



Bodenfeuchtsensor Smart
Capteur d'humidité du sol Smart
Sensore di umidità del terreno Smart



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in servizio



Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

1"

Schlauchanschluss
Raccord du tuyau
Raccordo tubo flessibile
Wassereinlass
Entrée d'eau
Ingresso acqua

Batterien einsetzen
Insérer les piles
Inserire le batterie

4× AA 1.5V

! Nicht im Lieferumfang enthalten.
Non compris dans la livraison.
Non incluso nella fornitura.

3/4"

Wasserauslass
Sortie d'eau
Uscita dell'acqua

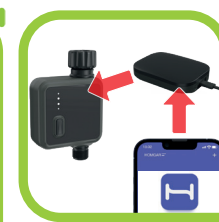
Zubehör
Accessoires
Accessori

Batterien | Pile | Batteria

4× 1.5V AA

! Lebensdauer ca. 1 Jahr
Durée de vie: 1 an environ
! Durata ca. 1 anno

1

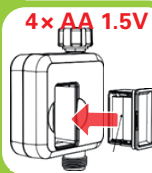


Mit App und Mini-Hub verbinden
Se connecter à l'application et au mini-hub
Collegamento all'applicazione e al mini-hub



Der Mini-Hub und die HomGar-App sind bereits konfiguriert und betriebsbereit.
Le mini-hub et l'app HomGar sont déjà configurés et prêts à fonctionner.
Il mini-hub e l'app HomGar sono già configurati e pronti all'uso.

I



Alkalibatterien (AA) einsetzen
Insérer des piles alcalines (AA)
Inserire le batterie alcaline (AA)

II



max. 0.5 m
Paarung starten
Démarrer l'appariement
Avviare l'accoppiamento

III



Mini-Hub in der HomGar-App wählen,
Bewässerungssteuerung als Sub-Device paaren
Sélectionner le mini-hub dans l'app HomGar,
coupler le contrôleur d'arrosage comme sous-appareil
Selezionare il mini-hub nell'app HomGar, associare il
programmatore di irrigazione come dispositivo secondario

! Anweisungen in App befolgen
Suivre les instructions dans l'app
Seguire le istruzioni della app

Verbindungsprobleme? Problèmes de connexion? Problemi di connessione?

Sie müssen das Gerät unter Umständen zurücksetzen – Bedientaste lange gedrückt halten
Vous devrez peut-être réinitialiser l'appareil - Maintenir la bouton enfoncée
Potrebbe essere necessario resettare l'unità - Tenere premuto il pulsante

2



Wasseranschlüsse verschrauben
Visser les raccords d'eau
Avvitare gli attacchi dell'acqua

! Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse dicht verschraubt sind
S'assurer que les raccords sont bien vissés et bien étanches
! Verificare che gli attacchi siano avvitati con tenuta stagna

! Ansaugen von Fremdkörpern vermeiden.
Eviter d'aspirer des impuretés.
! Evitare l'aspirazione di corpi estranei.

! Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im
innern aufbewahren, um Frostschäden vorzubeugen.
! Quand les températures descendent en dessous de la température
de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas.
In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento,
conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

3



Wasserhahn aufdrehen
Ouvrir les robinets d'eau
Aprire i rubinetti dell'acqua

4.1



Bewässerung konfigurieren
Configurer l'arrosage
Configurare l'irrigazione

! max. 6-malige Bewässerung pro Tag
6 arrosages par jour maximum
! Irrigazione max 6 volte al giorno

! Anweisungen in der App befolgen.
Suivre les instructions indiquées dans l'appli.
Seguire le istruzioni dell'app.

4



Bewässern
Arroser
Irrigazione

Einstellungen Gerät | Configuration de l'appareil | Impostazioni apparecchio

Parameter
Paramètre
Parametro



Grundeinstellungen des Geräts, standart
Bewässerungsdauer, Gerätenamen,...
Réglages de base de l'appareil, durée d'arrosage par défaut, nom de l'appareil,...
Impostazioni di base dell'apparecchio, durata standard dell'irrigazione, nome dell'apparecchio,...



Mit Bodenfeuchtsensor koppeln, um Bewässerung nach Feuchtgrad
des Erdbodens zu starten oder zu stoppen
Coupler avec la sonde d'humidité du sol pour démarrer ou arrêter
l'arrosage en fonction du degré d'humidité du sol.
Accoppiamento con sensore di umidità del suolo per avviare o interrompere
l'irrigazione in base al livello di umidità del terreno

! Bodensensor (Art. Nr. 21552.01/102479) separat erhältlich
Capteur de sol (art. n° 21552.01/102479) disponible séparément
! Sensore del suolo (art. 21552.01/102479) disponibile separatamente

Manuell
Manuel
Manuale



Intensive Bewässerungen für tiefreichende Wurzeln
Arrosages intensifs pour des racines profondes
Irrigazione intensiva per radici profonde



Oberflächliche Befeuchtung für Saht oder kleine Pflanzen
Humidification superficielle pour Saht ou petites plantes
Bagnatura superficiale per Saht o piccole piante

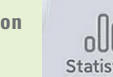
! Die manuelle Bewässerung übersteuert bestehende Bewässerungspläne
L'arrosage manuel remplace les plans d'arrosage existants
! L'irrigazione manuale sostituisce i piani di irrigazione esistenti

Plan
Plan
Piano



Bewässerungspläne erstellen und verwalten
Créer et gérer des plans d'irrigation
Creare e gestire piani di irrigazione
! Bewässerungsart, Zyklen, Frequenz, Startzeit,
Dauer und Wassermenge definieren
! Définir le type d'arrosage, les cycles, la fréquence,
l'heure de début, la durée et le débit d'eau
Definire il tipo di irrigazione, i cicli, la frequenza,
l'ora di inizio, la durata e la portata.

Verbrauch
Consommation
Consumo



Grafische Statistik zum täglichen oder
monatlichen Wasserverbrauch
Statistiques graphiques de la consommation
d'eau quotidienne ou mensuelle
Statistiche grafiche sul consumo d'acqua giornaliero o mensile

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Batterietyp	Alkalibatterie	4x
Type de pile	Pile alcaline	1,5V AA
Tipo di batteria	Batteria alcalina	1,5V AA

● Nicht im Lieferumfang enthalten.
Non compris dans la livraison.
Non incluso nella fornitura.

WiFi Reichweite	
Portée du WiFi	max. 60m
Gamma WiFi	

App-Anforderung	min. IOS 11
Demande d'application	Android 6
Modulo di richiesta	

WiFi Frequenz	
Fréquence WiFi	2.4GHz
Frequenza WiFi	

Max. Fördermenge	5l / min –
Débit maximal	35l / min
Portata max	

Betriebstemperatur	
Température de service	3 – 50 °C
Temperatura d'esercizio	

Schutzart	
Type de protection	IP54
Tipo di protezione	

Bewässerungsdauer	
Durée d'arrosage	1min – ca. 12h
Durata irrigazione	

Nebeldauer	
Durée du brouillard	5s – 60min
Durata nebulizzazione	

Gewindegrösse*	
Taille du filetage*	1" / 3/4"
Dimensioni filetto*	

* Schlauchanschluss / Wasserauslass
Sortie d'eau / Raccord du tuyau
Uscita dell'acqua / Raccordo tubo flessibile

Betriebswasserdruck	
pression d'eau de service	0.5 – 8 bar
Pressione dell'acqua di lavoro	

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisstteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landitch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen.
Ne pas monter dans un circuit d'eau potable et ne pas exposer directement à un jet d'eau.
Non montare l'apparecchio nel circuito acqua potabile o esporlo direttamente ad un getto d'acqua.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen.
L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d'une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d'un système d'alarme, d'une pompe de réserve ou semblable).
L'utilizzatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall'allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d'allarme, pompa di riserva ecc.).

Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt Zeitschaltuhr im innern aufbewahren um Frostschäden vorzubeugen.
Quand les températures descendent en dessous de la température de gel, rentrer la minuterie afin qu'elle ne gèle pas.
In caso di temperatura inferiore al punto di congelamento, conservare il timer all'interno per evitare danni da gelo.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, Batterien entfernen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Si l'appareil est tombé dans de l'eau, retirer les piles. Avant de le réutiliser: le faire vérifier par un professionnel.
Se l'apparecchio cade in acqua, rimuovere le batterie. Far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato prima di riutilizzarlo.

Gerät nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.
Non mettere mai l'apparecchio sopra a superfici calde, nè vicino a fiamme libere.

Batterien: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Piles: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Batterie: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
Contrôler régulièrement si l'appareil est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se l'apparecchio sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben.
Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.
Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Keine Bewässerung Pas d'arrosage Irrigazione assente	Schlauchhahn ist aufgedreht? Gerät ist angeschaltet? Le robinet du tuyau d'arrosage est-il bien ouvert? L'appareil a-t-il été mis en marche? Il rubinetto del tubo flessibile è aperto? L'apparecchio è attivato?
Display funktioniert nicht L'affichage de fonctionne pas Il display non funziona	Bewässerungszeit ist richtig eingestellt? La date et l'heure ont-elles été programmées correctement? L'orario di irrigazione impostato è corretto?
Geringer Wasserdurchfluss Débit d'eau insuffisant Portata d'acqua ridotta	Batterien leer? Piles vides? Le batterie sono scariche?
	Filter verstopft? Filtre colmaté? Il filtro è otturato?

Entsorgung / Umweltschutz
Elimination / Protection de l'environnement
Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi
original
Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali



Art. Nr. 21551.01
102478